

THE RUSSIAN ALPHABET GUIDE

Pronunciations for the complete Russian alphabet

Read by F. I. Nikanov Folkways Records FI 8160

Стра. гла. ѿ. реуѣрньюпѣ. ісло вѣснүсржкү. те
бе хе прноснмъ. ѿ коі зволн, помн лова тн насъ
вѣскрѣнъ ѿ радн:

ГНГН не ѿ верзи **ВЪ СТРУНЗЪ БЪ РАВЪ**
насъ. ѿ тво е го **Н . НЕГО ЖЕ НЛО ЖЪ ШН .**
анца. но ѿ коі **КАКО МТНМОЛНСА .**
зволн, помн ло **СЪ ПОДОБНТНСАХЪ**
ватн на вѣскрѣ **ТВОЮ ГЛАСЛА ВЪ ІТН :**
нъ ѿ радн:

радүнсаснѡнъ.
ста мѣтн црквѣ **ВЪ НЕВЪСКИРЪ КЪ**
мъ. бѣе вселѣ **ГЛА . ѿ . пѣ . а . цмо . ѡ роуж !**
нѣе. тѣі бо прн

а ш прн же ѡ **ВЪ СЕСНЛННОУХЪ**
каѣнъ ѿ **ЖЪ СТВОУ . КА**
хѡвъ. вѣ **ВНМЪСА . ѿ стотн бо**
скрѣнъ ѿ радн:

PG 92 N55 1960 c.1
MUSIC LP

CONTENTS:
2 sound discs
1 pamphlet (folded)

University of Alberta Library
0 1620 0506 6269

12th - 13th Century Russian Manuscript

Pronunciations for the complete Russian alphabet, using each letter with typical Russian words showing the changes in pronunciation in different combinations of letters. With complete, two-color visual chart.

DESCRIPTIVE NOTES ARE INSIDE POCKET

COVER DESIGN BY RONALD CLYNE

THE RUSSIAN ALPHABET GUIDE

RUSSIAN ALPHABET GUIDE

by F. I. NIKANOV.

REVI

The present Russian Alphabet is a modernized version of the "Cyrillic" or "Old Church Slavonic" Alphabet devised in the ninth century by Saint Cyril.

Every Russian sound has its approximate equivalent in the English language.

Changes in the sound value of any Russian letter, which occur mainly for phonetic reasons, can be summarized in a comparatively few simple rules.

All this makes Russian spelling easier than English, and, as Russian pronunciation usually does not present any unsurmountable difficulty to a student, he will quickly find himself able to spell and to pronounce Russian words with considerable accuracy.

The Russian Alphabet is composed of 31 letters and 2 signs

Russian letters can be divided into 3 groups

- I Letters which look like Latin letters and are pronounced in a similar way
- II Letters which look like Latin letters but are pronounced differently
- III Letters which do not look like Latin letters and are mostly of Greek origin

*Word stress: that is the pronouncing of one syllable with greater vigor than another is much more emphatic in Russian than in English

The stress on the right syllable is most important for the correct pronunciation of a Russian word, and a wrong stress may change the intended meaning

The stressed syllable will be indicated by the sign over the vowel.

GROUP I (Latin group)

A a stressed is like "a" in "far" or "arm" but not so deep as its English counterpart (the tongue is not so far backward) and is shorter.

A a unstressed is like a faint vowel "u" in "but".

E e stressed is like "y + e" in "yes".

E e unstressed is close to English short "i" in "machine".

K k is like "k" in "kind" but without the slight aspiration in the English pronunciation of "k" in the word "kind".

M m is like "m" in "met".

O o stressed is like "o" in "port" but with the lips rounded and protruded more than in the equivalent sound in "port", Russian "o" is shorter than English.

O o unstressed is like "o" in "lemon".

C c is always like "c" in "city" or "s" in "soon".

T t is like "t" in "met", but to pronounce Russian "t" you must bring the tongue against the back of the upper teeth and have the tip of the tongue pointing downwards. Do not raise the tip of the tongue to the upper gums.

З z is like "z" in "zero". As the last letter of the word, or before letters "k", "c" and "t" pronounce "z" as English "s".

Ма́ма	Та́к	За́то	Мо́кка	Ка́то́к	Мака́ка
Ма́к	Ка́к	Са́ма	Ме́кка	Зака́т	Ата́ка
То́м	А́кт	Ка́ма	Ка́сса	Каза́к	Се́тка
Та́м	Та́кт	Ко́кс	Ма́сса	Теса́к	За́ме́тка
Ко́т	Ко́м	Ке́кс	Се́ет	Ка́као	Те́ксас
Кто́	Со́м	Те́ма	Мо́ет	Ка́кое	Азо́т

GROUP II

В в like "v" in "victory".

Мо́сква	Ва́за	Ве́ко	Са́вва
Совет	Ва́та	Века́	Сова́
Завет	Во́т	Ве́тка	Во́ет
Ответ	Во́з	Ква́с	Све́т
Окта́ва	Ве́с	Ве́ет	Сва́т
Ева́	Во́ск	Во́сток	Вме́сте

Pronounce "в" at the end of the word and before "т", "с", and "к" as "f":
Зо́в, Комко́в, Все́. Ка́вказ, Автома́т, Ста́вка.

Н н like "n" in "pen".

Ка́на́с	На́	Во́н	Зако́н
Та́нк	Она́	Но́в	Зна́к
Се́нат	Он	Но́ва	Знако́м
Со́ната	Нос	Нева́	Зна́ет
Со́нет	Нас	Ве́сна	Сно́ва
То́н	Ана́с	Океа́н	Ста́н
Анто́н	Сто́н	Ве́на	Ста́нок
А́нна	Зво́н	Ковно́	Кана́ва
Ва́нна	Зво́нок	Окно́	Зве́но
Зо́на	Ве́нок	Се́но	Ко́мната
Но́та	Стака́н	Ко́н	Неве́ста
Мо́нета	То́нок	Со́н	Анто́нов

Р р like "rr" in "error" but more rolled. It is formed by the vibration of the tongue against the front of the palate. The Russian "р" is a distinct, trilling sound.

Теа́тр	Ма́рт	Ка́рта	Комме́рсант
Оркес́тр	Ма́рс	Коро́на	Контра́кт
Ква́ртет	Вене́ра	Тру́н	Контра́ктор
Тено́р	А́втор	Сена́тор	Това́р
Роса́	О́зеро	Ве́ра	Скоро́
Роза́	Мо́ре	Варва́ра	Ссо́ра
Арома́т	Трава́	Конве́рт	Наве́рно
Ресто́ран	О́стров	Ма́рка	Скве́рно
Тера́са	Мото́р	Но́мер	Мана́ра
Самова́р	Метео́р	Метр	Раке́та

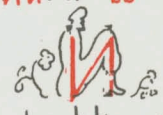
У у like "oo" in "root".

Ум	Нату́ра	Мука́	Кузе́н
Ку́м	Уксу́с	Му́ка	Арту́р
Ку́ма	Тротуа́р	Ту́з	Вну́к
Су́ма	Резервуа́р	Карту́з	Зву́к
Ку́рс	Кукору́за	Верну́	Сту́к
Ку́рсант	Заку́ска	Заверну́	Вку́с
Му́за	Му́рманск	Нау́м	Соус
Аму́р	Ура́	У́зко	Ту́рок


Х х like "h" in "her" but much more aspirated. The sound "х" is formed almost in the same way as "k" except that at the moment of pronunciation the tongue does not touch the roof of the mouth only coming close to it and leaving passage for the outgoing breath.

Ах!	Ху́вер	Ва́хта	Му́ха
Ох!	Мо́нах	Ха́та	Стару́ха
Ух!	Мо́нарх	Уте́ха	Верх
Ха-ха!	Са́хар	Су́к	Наверху́
Хо-хо!	Заха́р	Су́х	Труха́
Ху-ху!	Саха́ра	Со́х	Ха́ос
Хе-хе!	Мо́х	Соха́	Хо́р
Ухо́	Ме́х	Хра́м	Херсонес

И и like "ee" in "keen" (и и)

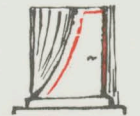
	Аме́рика
	А́рктика
	А́ртист
bent knees	А́брикос
Инстру́ктор	Ква́ртира
Инструме́нт	Ку́зина
Ива́н	Та́кси
Ека́терина	Ви́трина
Константи́н	Бискв́ит
Ви́за	Бо́тинки
Бизо́н	Орби́т

Г г like "g" in "get"; "g" allows

	Га́зета
	О́рган
	О́рганизм
	Го́ризон
Гита́ра	Га́рнизон
Гита́рист	Га́мма
Сига́ра	Гри́маса

"г" at the end of the word len
Кру́г, Ма́г, Бри́г.

Д д like "d" in "door" or in the

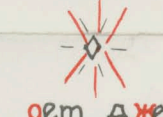
	Докуме́нт
	А́дрес
	Студе́нт
	А́двока́т
drape	Конду́ктор
До́ктор	Брига́да
Диета́	Брава́да
Данти́ст	Дивизио́н

At the end of the word "д":
го́ро́д, реко́рд, вхо́д.

Аа Бб Вв Гг Дд Ее

Рр Сс Тт Уу Хх

Ж ж like "s" in "treasure" or "g"


	Ра́джа
	Ре́жим
	Жа́смин
ге́т джем	Абажу́р
Сержа́нт	Ба́ржа
Инже́нер	Му́жик

At the end of the word "ж":
гара́ж, бага́ж, о́рж,

Л л like "ll" in "bull" or "li"

	Клу́б
	Атле́т
	Ба́л
	Ба́лет
lame leg	Ба́лерин
Ло́ндон	Биле́т
Берли́н	Ло́жа
Кли́мат	Колле́га

П п like "p" in "pillar" or

	Пре́зидент
	Парламе́нт

Минута Университет
 Мотив Архитектор
 Ритм Архитектура
 Мексика Банкёр
 Аризона Кассёр
 Бриз Монархист
 Вино Христианин
 Виски Механик
 Карантин Хинин
 Транзит Рубин
 Архив Карабин

Greek letter gamma (Г)
 Гранит Гимн
 Август Героизм
 Багет Конгресс
 Богат Орегон
 Вагон Агроном
 Агент Грек
 Агентство Грех

ds to sound like "k"
 Greek letter delta (Δ)
 Сода Гардероб
 Вода Дух
 Вода Духи
 Диван Воздух
 Десерт Динамит
 Дива Надо
 Бандит Комедиант
 Кредит Канада

tends to sound like "t"
 вид, Давид, завод.

Эз Ии Кк Мм Нн Оо


gem without preceding "d" sound
 Гражданство Надежда
 Жажда Жаворонок
 Живот Кружок
 Жаба Жаргон
 Хожу Уже
 Захожу Уже

tends to sound like English "sh"
 муж, нож, мир, ж, ножка.

the Greek letter lambda λ
 Телеграмма Архангел
 Адмирал Консул
 Генерал Журнал
 Солдат Лимон
 Инвалид Канал
 Легенда Зало
 Библиотека Ложка
 Локомотив Халва

r in the Greek letter π
 Партизан Пакет
 Диплом Лампа

Яя like "ya" in "yacht" or "yard" (яра)

 Россия География Яхонт
 Армия Лаборатория Дядя
 Дивизия Религия Тятя
 Партия Физиономия Вася
 Калифорния Батарейка Ваня
 Аляска Лилия Компания Азия
 Нада Орхидея Индустрия Австралия
 Пляж Библия Флотилия Поляк
 Ялта Профессия Сабля Япония


Цц like "tz" in "quartz" (кварц)

Офицер Конституция Дикция Франция
 Полиция Декларация Дирекция Греция
 Позция Публикация Процент Дисциплина
 Станция Ликвидация Американец Цех
 Цензор Спекуляция Канцелярия Цирк
 Концерт Жестикация Коммерция Рецепт
 Пациент Репетция Социализм Грация
 Аукцион Мобилизация Цена Квалификация
 Цирк Овация Жрец Вице-президент


Чч like "ch" in "chair" or "check"

 Маца Мочалка Чеченец
 Мицман Значит Мужчина
 Час Пуговица Ученик
 Чех Хочу Ученица
 chair upside down Точно Хочет Червяк
 чек Череп Кричу Девочка
 чикаго Врач За чем мяч
 чемберлен чемодан Черепица Гречиха
 Почта Туча бабочка Жучка


Шш like "sh" in "shutter"

 Швед Галаша Чашка
 Швеция Шарф Карандаш
 шеколад Шарж Башня
 Артишок Шкаф Висня
 shutters Машина Шараша Шаг
 Черман Машинист Аршин Шоссэ
 шерман Марш Хораш Коска
 шалыпин Маршал Шуба Шутка
 Денеша штаб Душ Шах


Щщ like "shch" in "fresh cherries"

 Ямщик Роща Щенок
 Лещ Гуша Щегол
 Клещ Куша Хвощ
 Ташу Защита Овощ
 fresh cherries Ташу Мочи Женщина
 Товарищ Трущоба Пищу Грущу
 Борщ Ящик Чаше Щедушие
 щи Ящерица Щипок Щелкунчик


Юю like "yu" in "Юкон" (Юкон)

 Миниатюра Валюта Дюна
 Юмор Бюро Брошюра
 Юморист Пюсю Юрист
 а youth = юноша Костюм Челюскин Юстиция
 Увертюра Бюджет Шлюп Юриспруденция
 Революция Флюс Шлюз Юбилей
 Резолюция Авеню Плющ Южанин
 Авантюра Меню Юнга Хвалю

Ээ like "e" in "egg"

 Экватор Поэт Эпиграф
 Эскадрон Поэма Эмиграция
 Эполеты Поэзия Эволюция
 egg = эг Аэроплан Этажерка Электричество
 Этнод Аэродром Эшафот Экспедиция
 Эпоха Дуэт Энергия Экспорт
 Турне Дуэт Энергично Пюрэ

Ёё like "yaw" in "yawn"

 Контролёр Осёл Тётя
 Манёвр Осел Тёща
 Шофёр Семён Ещэ
 yawl = эл Котёнок Сёма Щётка
 Ликёр Тигрёнок Пётр Чёлн
 Дирижёр Поросянок Фёдор Елка
 Актёр Жеребёнок Оленушка Леда

Йй like "y" in "boy"

Бой-Бой Герой Флейта Полицейский
 Рой-Рой Герои Юбилей Русский
 Чай-Чай Музей Балалайка Американский
 Райса-Рай Музеи Молодой Жестяной
 Майор Лакей Зелёный Новый
 лейтенант Лакей Хороший Исторический
 Крейсер Еврей Настоящий Интересный
 Район Евреи Экономический

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Ии Кк Лл Мм Нн
 Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф Хх Цц Чч Шш Щщ Ээ Юю Яя

There are 11 vowels: а, е, ё, э, и, й, о, у, ю, я forming 2 groups

HARD	SOFT
а	а corresponding to я
у	у " ю
ы	ы " и (and й)
о (and э)	о (and ё) " е (and ё)

A Russian consonant can be pronounced either hard or soft
 Softening of a consonant ("palatalization") is produced by
 raising the tip of the tongue to the roof of the mouth.
 A consonant is soft when followed by a soft vowel (я, ю, и, е, ё)
 or by the "soft sign" "ь". Soft sign has no sound by itself.

ENGLISH APPROXIMATION OF HARD AND SOFT PHASES OF CONS.

hard	soft	hard	soft	hard	soft
Б	booty-beauty	Л	bull-bouillon	Р	roe-rear
В	vale-view	М	moon-immune	С	sun-assume
Д	do-duty	Н	noon-new	Т	too-tube
З	zoo-easier	П	poor-pure		

In Russian soft consonants occur at the end of the words as well as in the middle.

Бульон	Нью-Йорк	Марья	Пальто
Пальма	Коньяк	Карьера	Обезьяна
Автомобиль	Кон конь	Царь	Пьянино
Стал, сталь	Мат, мать	Госпиталь	Пятьсот
Тюльпан	Брат-брат	Отель	Семья-семья

Hard sign "ъ" has no sound by itself but shows that the hard pronunciation of a consonant before a soft vowel should be preserved. In some texts "ъ" is replaced by apostrophe 'бъявление объект подзем съём-сём съезд.